

華北新聞

本館開設法租界四號路電話南局二千一百三十號

The Chinese North China Daily News
(Hua Pei Sin Wen)
Tientsin, Established 1920.
(號八十八百一千二第)
(張二報日每)
本報創刊於一九二〇年八月八日，每日出版，除星期日及例假日外，全年無間。本報內容豐富，報導詳實，為華北地區之重要新聞紙。訂閱價格如下：
本埠每月一元二角，外埠每月一元五角。零售每份五分。廣告費另議。

天津浙江興業銀行

開辦國外匯兌廣告

本行承辦各國匯兌，手續簡便，匯率優厚。歡迎各界垂詢。

總行：天津法租界四號路
分行：上海、漢口、廣州、香港、北京、南京、蘇州、杭州、寧波、溫州、福州、廈門、汕頭、廣州、香港。

見煙自厭

北京奢侈捐問題

展開近數日之天津報章，本地版中幾充滿各種捐稅問題之消息，此或為軍事時期中之難免現象，然官民交困之實況，實自以此而顯現。因無錢而徵稅，因無力而請求減免，全屬窮字促成，然而窮而徵稅，窮而不安，實為可慮之事。故在此過渡時期，想辦法籌款，原不必深責（且責亦無益），惟當局應於「安」字上着眼，苟不顧慮及此，則非計之得矣。例如奢侈捐問題，頗名目繁多，必不為直接稅中之較善者，若果行之至當，未必便優及中下社會之生活，然則北京商家，何為竟一再呼籲，不肯繳納，豈真故作刁頑乎？又盡人皆知其不然，演至今日，官廳既不便收回成命，商民亦且有消極抵制之模樣，果何為而至此，吾人以為約有以下二因：第一，屬於社會現狀者，即物價之騰貴，民生之憔悴是已。第二，屬於稅制之本身者，其缺點有四：（一）不單一，（二）無統制，（三）不調查，（四）不名實。故所謂北京奢侈捐，實非一項捐，而為時下流行之特捐，且無正確統計，與詳細調查，名為奢侈，實則為日用必需品，本此兩端，因官民相持之局遂成，從大處着想，此等粉飾殊不值得，抑尤有進者，連年戰事，已極度影響於民生，故一般社會，除少數特種階級外，類皆凋敝不堪，就一般負擔言，北京市民所納之稅，長安商市上之生活，已非易事，最顯著者則為崇文門稅，稅率既高，估價尤無標準，故崇文門監督常使稅務人員，任意苛索，而商民或不至走向極端，然必有力者遷入租界，無力者相率歇業，此則天津租界之發達，與華界之衰敗，可知其相率歇業之實況，為崇文門稅之苛，此則人民之希望，洞澈言之，實已卑無高論，惟求減輕負擔，藉資蘇息耳，且人民購買力之增長，商業之繁榮，與不舉苛稅有切膚之關係，整理內政，鞏固國防，尤應使一般社會有向上之生機，明達如當局，當能顧念及此耶。

華洋義賑會調查津決口

京訊：山東河務局來電，北京華洋義賑會會長，總幹事，元善先生，鑒：本局因天氣驟變，決口頻開，河水陡漲，以致災情慘重，人命財產損失無算。現已派員前往調查，並請貴會協助救濟。此致。

大名東路有激戰

一馮軍騎兵進襲戶村集
孫軍將攻魯西以奉擊

【北平電】大名東路，六日上午，曾一度激戰，戶村集一帶，均集中韓集一帶，六日上午，曾一度激戰，戶村集一帶，均集中韓集一帶。

中華書局出版新學制適用

新師範教科書

科目	書名	編者	冊數	定價
國語	國語	王雲五	一冊	一元二角
算術	算術	王雲五	一冊	一元二角
常識	常識	王雲五	一冊	一元二角
自然	自然	王雲五	一冊	一元二角
歷史	歷史	王雲五	一冊	一元二角
地理	地理	王雲五	一冊	一元二角
公民	公民	王雲五	一冊	一元二角
體育	體育	王雲五	一冊	一元二角
音樂	音樂	王雲五	一冊	一元二角
美術	美術	王雲五	一冊	一元二角

中等農業教科書

科目	書名	編者	冊數	定價
農業概論	農業概論	王雲五	一冊	一元二角
農藝學	農藝學	王雲五	一冊	一元二角
畜牧學	畜牧學	王雲五	一冊	一元二角
漁業學	漁業學	王雲五	一冊	一元二角
園藝學	園藝學	王雲五	一冊	一元二角
蠶桑學	蠶桑學	王雲五	一冊	一元二角
農業機械	農業機械	王雲五	一冊	一元二角
農業經濟	農業經濟	王雲五	一冊	一元二角
農業法律	農業法律	王雲五	一冊	一元二角
農業教育	農業教育	王雲五	一冊	一元二角

各書均有代售處，詳情請索閱本埠各科。

好立克麥精牛乳粉

做母親的，做父親的，你們知道好立克麥精牛乳粉是什麼？原來不是「奇怪」的東西，更不是什麼「萬應藥」，不過是藏在瓶中的一種粉，用熱開水調成的牛乳，和牛奶精小麥精混合而成。好立克麥精牛乳粉，既包含純潔的牛乳，所以能長肌肉，又含豐富的精華，所以能長骨體。

吃好立克麥精牛乳粉長成的兒童，手足必強壯，齒牙必完好，身體必強壯，血液必清潔。

從今天起，大家即用好立克麥精牛乳粉哺兒，此粉調治簡便，無須烹煮，將下面贈券剪下，附郵票二角寄來，我們便把貨樣一份奉送。

各埠均有出售

採用混合方法編制的

新學制初級中學教科書

新學制初級中學各科，以混合教授為主，此書即依此規定編制。取材新穎，編制精詳，尤能使教學減少困難，學子增加效率。各科用書，完全出齊，另印樣本，索閱即寄。

科目	書名	編者	冊數	定價
國語	國語	王雲五	一冊	一元二角
算術	算術	王雲五	一冊	一元二角
常識	常識	王雲五	一冊	一元二角
自然	自然	王雲五	一冊	一元二角
歷史	歷史	王雲五	一冊	一元二角
地理	地理	王雲五	一冊	一元二角
公民	公民	王雲五	一冊	一元二角
體育	體育	王雲五	一冊	一元二角
音樂	音樂	王雲五	一冊	一元二角
美術	美術	王雲五	一冊	一元二角

商務印書館出版

中日教育之酬酢

中等學校覆試規程

中等學校覆試規程

經訊、部對於全國專門以上學校、業訂有復試章程、並經飭令公布、昨日該部又廣續訂定中等學校復試章程、十二條、於晚間發表、原文內容大致、(一)受試者爲各省市立學校、即高初中、(二)四年制或三年制高中畢業生、(三)師範學校、修業年限在三年者、亦須與試、(四)京兆由該部派員會同學務局長、每年七月舉行一次、(五)京兆由該部派員會同學務局長、區京兆及各縣校教職員組織、(六)考試科目、(五)各省區教育廳組織委員會舉行、(六)考試科目至少須有八門、(七)及格者由部給證明書云、

經濟新聞

國聯經濟討論委員會

合衆社日內瓦五日電。國聯發表決定於五月十四日召集最近組織之經濟委員會討論會，並謀求合作。此次會議宗旨在團結全世界經濟能力，第一次會議將由國聯代表團中最寬大之一組，專為執行去年亞聯所召集之國際經濟會議中所議決之各案，除加入之二十八國政府外，該委員會內，復有國際農業聯盟、國際商會、國際勞工局及其他專門組織，即財政、經濟、運輸等委員會中，及選派員，純以其在商業、工業、農業等之專門知識與經驗全委員，共四十七人，有經濟專家十二人，農業專家九人，商業九人，工業八人，勞工三人，義法西斯帶專家一人，工會代表三人，女子合作機關代表三人，其代表黨及勞工團體代表三人，英加拿大智利中國哥倫比亞丹麥西班牙芬蘭匈牙利希臘義大利印度盧森堡荷蘭波蘭葡萄牙羅馬尼亞塞爾維亞瑞典瑞士捷克等云。

實業近訊

知照云、

探礦、業經保結註冊費繳部、迄未發給探礦執照、懇乞准予頒發云。

(二) 哈爾濱設檢驗所、農工部擬在哈爾濱、設立毛革肉類出口檢驗機關、連日與內務部、稅務處、會商進行辦法云。

北京快信、京師總商會、昨日奉票價、每兩大洋百元、現現大洋三元六角、每兩奉小洋券百元、兌現大洋三元、均較前日無出入、市間錢商交易、依然不旺、價格亦了無生風、計上午最初以二元二角五分開盤、跌幾分

何仲純、請領黑龍

果較前日、每奉大洋券百元

三、關於勘合發給部、再行照會、及酒餉撥發部、派員測量、仰即遵照云、
(二)礦產尚難盡報、實業部函復外交部云、美國駐京公使、請填中國礦產表格、所列種類、尚難盡填、茲先檢送礦業概要、希轉送美使備考云、

張二分五厘、成交三萬、

證券

京九六益形下跌

▲結果積落二十餘元
▲最低小爲二七五五
▲七年長期仍趨上揚

北京快信、證券交易所、昨

省長各員實業部云、仰光華僑、永安堂秘製平安萬金油、在奉安東縣、設立代理分銷處、請出示保護商標一案、已令東邊道查核辦理云、

(一) 礦用炸藥發行、實業部批北票煤礦公司云、該公司購運黃色炸藥、以便採礦

六現貨交易、尙頗不惡、咸
交有八十九萬五千、價格超
等依然下落、而風氣整肅債
開整價、已較前日收盤價之
疲、故此間開盤衝出二人之
價、爲二十七元八角、某銀
行首先售出有二十萬、價即
續跌、至最低價二十七元五

紀人、後零星收買有二十餘
盤六十七元一角、又六十七
元零五分。

按昨日風電整理行情，七長六厘八角七厘五，收盤則疲為二元八角七厘八角，結果比較前日盤收價，計每萬又跌有二十二元五角。

又七長機尚未開做，成交一萬五，價格仍屬堅穩，開盤最低，為七十三元二角，漲漲為最高價七十三元二角五分，成交價落為七十三元二角五分。

金 融

三二元二角五分可銷、結果比
前日、每萬續漲二十二元五
角、茲將昨日漲落經過、詳
細行市錄下、

洋行盤新陽
昨日(七日)本埠洋厘行市
、每萬較前日續落十二兩五
、開盤六錢九分(二五、

二十七元八角、續報二七八
 五、二七八、二七七五、二
 七五、二七二五、二七七五、二
 六七五、二七六二五、二七
 五七五、最低二十七元五角
 五分、二七六、二七六五
 二六、二七五、二七七五、
 二七五、二七七五、二七七
 二五、二七八、二七八五、
 最高二十七元九角、收盤二
 十七元八角七分五。
 盤七七年長期(現貨)開
 盤七十九元二角五分。
 後場九六公債(現貨)開

最低六錢八分九厘五、
 收盤六錢八分九厘七五、

老頭票仍落
 昨日(七日)本埠老頭票行
 市、每萬戰前日續落五兩、
 盤七十四兩〇三五、
 收盤七十四兩〇三五、

滬鑄金幣漲
 上海三月七日電、標金行市
 、被昨日後場電、(三百六
 十五兩三錢)略漲四錢、
 前場開盤三百六十五兩六錢
 後場開盤三百六十五兩九錢

收盤三百六十五兩八錢、

七、七二五	二、七八八	二、七七八	最高三百六十五兩八錢，
七、七二五	二、七八八	二、七八八	最低三百六十五兩七錢，
七、七二五	二、七八八	二、七八八	收盤三百六十五兩七錢，
七、七二五	二、七八八	二、七八八	上海三月二日電，洋釐合規
七、七二五	二、七八八	二、七八八	銀七錢二分二厘五，每萬較
七、七二五	二、七八八	二、七八八	前日續跌六兩二錢五，

最高七十三元二角七分五、
二先令六便士一八七五、遠

收盤七十三元二角五分、
 滬整理債續疲弱
 『三月七日上海專電』
 『七年長期(三月期)第一
 市開盤七十三元八角、又七
 十三元七角五、收盤七十三
 元八角五、
 『七年長期(四月期)第一
 開盤七十三元八角、又七
 十三元七角五、收盤七十三
 元八角五、
 紐約銀塊亦穩
 紐約三月六日電、銀塊合美
 金五角七分、厘二五、較前
 日不變、
 滙兌
 其二分年者、係七二二五、較
 前日不變、

本埠國內滙兌
上海銀行報告
昨日本埠對各埠洋匯市況：
(以一千元爲標準)
北京一〇〇二元、
上海九九八元、
漢口一〇〇四元、
天津一〇一二元、
市開盤七十四元三角、收盤七十四元四角、
市開盤七十三元八角、又七十三元七角五、收盤七十三元九角、又七十三元六角五
市開盤七十四元三角、收盤七十四元一角、又七十四元

日匯(日金)每一元合「華幣」一元零三分二厘、與前	五月限	五八、七〇
	六月限	五八、九五

英匯（華幣）每一元、合—先令十便士十六分之九、與前日同	美匯（美金）每一元、合—華幣二元一角八分、與前日同	法匯（華幣）每一元、合—法郎—十一個六、與前日同
八月限 五九、二〇	三月限 五八、五五	六月限 五九、〇〇
九月限 五九、四五	四月限 五八、五五	七月限 五九、二〇
樓收盤		

上海國外匯兌
上海三月七日電、滙豐午前掛牌、
匯規銀七十五兩、
三品棉紗稍軟
大坂三月七日電

三月限	二一六、一〇	前場收盤
四月限	二一七、二〇	
五月限	二一九、九〇	
六月限	二二一、九〇	
七月限	二二一、四〇	
八月限	二二四、一〇	
九月限	二四〇、五〇	
前場收盤		
三月限	二一六、一〇	
四月限	二一七、八〇	
五月限	二二〇、〇〇	
六月限	二二一、五〇	
七月限	二二三、一〇	

後填開盤

行實三百另三包、西洋商利	三月限	二一五、八〇
價行實三百包、興隆行買六	四月限	二一六、八〇
日包、價約三十兩另撥、東	五月限	二二〇、四〇
昨日(七日)市面仍疲、錢	六月限	二二一、六〇
西洋商繼開三十兩〇四錢、	七月限	二二三、一〇
彩版方面亦改其常態、進買	八月限	二二四、一〇
回見遞減、約三十一兩二錢	九月限	二二五、四〇
大價、亦有站牙穩之勢云	後場收盤	二二六、〇〇

價亦步漲三	六月限	三二、九〇
月費見坐所、巨原抄版	七月限	三三、九〇

共五百二十四包、價三十五兩五錢、惟市氣以貨少及賈主看尚之故、一無疲象云、

綢紗市情再漲

昨日(七日)本埠紗市、受市氣活潑、雖無成交、然受主索貨者甚湧、故紗號均紛紛發批貨、十六支開價又提

八月限 二二五、〇〇
九月限 二二六、〇〇

紐約棉花又漲

紐約三月六日電

現物 一八、九〇
五月限 一八、五七
七月限 一八、四三
十月限 一八、一一

上海期紗微跌	上海三月七日電	前橋開盤	二月限	五月限	六月限
十二月	現物	五月限	一五四、〇〇	一五四、五〇	一五四、七〇
一八、〇七	一月限	七月限	一五四、五〇	一五四、七〇	一五四、九〇
一八、〇一	五月	十月限	一五四、五〇	一五四、七〇	一五四、九〇
一八、〇一	一八、九五	十二月限	一五四、五〇	一五四、七〇	一五四、九〇
一八、〇一	一八、五八	一月限	一五四、五〇	一五四、七〇	一五四、九〇
一八、〇一	一八、五八	二月限	一五四、五〇	一五四、七〇	一五四、九〇
一八、〇一	一八、五八	三月限	一五四、五〇	一五四、七〇	一五四、九〇
一八、〇一	一八、五八	四月限	一五四、五〇	一五四、七〇	一五四、九〇
一八、〇一	一八、五八	五月限	一五四、五〇	一五四、七〇	一五四、九〇
一八、〇一	一八、五八	六月限	一五四、五〇	一五四、七〇	一五四、九〇
一八、〇一	一八、五八	七月限	一五四、五〇	一五四、七〇	一五四、九〇
一八、〇一	一八、五八	八月限	一五四、五〇	一五四、七〇	一五四、九〇
一八、〇一	一八、五八	九月限	一五四、五〇	一五四、七〇	一五四、九〇
一八、〇一	一八、五八	十月限	一五四、五〇	一五四、七〇	一五四、九〇
一八、〇一	一八、五八	十一月限	一五四、五〇	一五四、七〇	一五四、九〇
一八、〇一	一八、五八	十二月限	一五四、五〇	一五四、七〇	一五四、九〇

李景光 任南
北洋烟公司顧問
受長租界梨棧大街北洋源記煙公司及其經理夏芹生君
聘為法律顧問如有侵害該公司營業及夏君本人財產
名譽者均應依法保障此佈 廣法司經理康康海巷十二號


律師王中正李夢筆

律師王中正李夢筆聯合事務所辦公各級法院訴訟及轉託
辦事處 址天津河北元緯路元福里門牌七號

古者本號西式茶點大菜鷄湯久蒙各界諸君贊
 欣故特酬謝主顧起見聘請名廚添設中菜各色
 食隨意小酌並加製精美各種餅干咸點心各
 國罐頭食品生熟鴨腎金山明鮑歐西糖菓等一
 新
 安
 利
 記
 新
 添
 廣
 告

諸君光顧無任歡迎
 案准於元月二十七日上市
 天津
 注界
 四號路電話局南二百九十九
 引出線襪
 色新奇
 白
 穿一白一由一襪
 一可表示自由精神
 天津北馬路國貨信品所總發售

料精美
女適用



日
後

福祥昌煤業公司廣告

廠電話二〇八號
北局二百〇八號
五號
住址特別三區二馬路電話東局四百六十
久煙煤等自備汽車隨要隨送運脚價廉明
之耐絕少灰分保潔中外推許并發售長城

天津 天寶金

日租界大馬路

金銀首飾
器皿禮品
成色十足
式樣新奇

珠寶鑽石
貨真價廉

洋鑲工藝
貨價不合
美術精細
退換隨意

德國柏林大學醫科博士 裴賜爾
俄國醫校得大學專門醫士

專治內外婦科

凡婦女久不孕及男子陽物萎弱恐傷絕嗣均可診治無不藥到病除煙癮者亦有靈藥戒除決無痛苦

診治時間 上午十點至十一點出診隨請隨到

特一區中街三十二號

電話總局二五九四號

本行遵承政府命令由中國實業銀行撥資設立
專營水火保險以為實業之後盾承洋商火險公
會特許註冊基金雄厚信用昭著諸君欲保財產
之安寧備無後顧之虞幸祈賜教敢云不負委託
總行設天津英租界領事道各大商埠均有
分行或代理處

天津法界東馬路東門外
總代理 賈心源 經理 郭晴秋 協理 楊壽丹
襄理 許良淵 副理 郭金章
總行 經理室 電話 南局 二八四〇 上行 一〇〇一
春季應用各品業已大批

日租界
福華
話總局
洋廣
運到經理
海廣和廠各
種風琴及福
泰唱片本廠
監追新式各

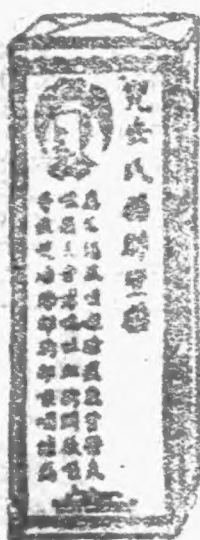
旭街
公司
王鐘表
四
三眼鏡
梅呼松無計
零售整批價
目比衆便宜
琴機兩種修
理不收工費

藥聖肺補氏安兜

治喘止咳



傷風咳嗽
喉間作痛
聲嘶聲啞
喉管發炎
喉中有痰
痰中帶血
氣逆哮喘
痰中帶血
諸般咳嗽



病之易得者莫若傷風始則鼻塞
寒熱繼則寒熱咳嗽服藥對
症不難治愈倘藥不對症則遠
延時日咳嗽加重呼吸亦難竟
釀成肺炎肺癆者往往有之此
藥專治咳嗽不論由何而起均
奏奇效且性平味甘老幼咸宜
有患者宜早試之方知不謬也

同仁醫院

門診

代為育嬰

病室完備接生種痘

李凌雲

副院長

北京醫科大學畢業

村唯子

院長

德國醫科大學畢業



司公代百
Pathe
八話頭日分
二總路租行
號局東界設
二電北在
三話十界總
二南四中行
九局號街法
二電四租

子達小
段二四子太換猫狸本八
段四子太換猫狸本一廿
樓月楊小
段三子太換猫狸本三
段四子太換猫狸本四
段二頭傳龍飛本四
段二頭明黎
段二頭你愛我妹妹
段二頭兩毛毛
段五四三二四孩小與雀麻
鋸拉叭喇吹
梅耐楊
段三二頭曲娘乳
曲夜寒

代客按裝物美價廉
太平洋行
電話三三三號

商標

用卜內門公
司肥田粉
能肥潤土壤
能增加收穫
能除滅害蟲
能多獲利益

農家與種植家監

請用卜內門肥田粉

已用卜內門肥田粉

未用卜內門肥田粉

用於各種植物無不
相宜

內門肥田粉公司
總發行所
上海南京路
電話三三三號



保乃命 (保喉防疫糖片)

喉症險症也一經傳染就有性命
之憂不可不預防其最初之證
就是喉痛治之之法以清潔消毒
為第一義保乃命能平其炎腫止
痛殺菌常含口中病無從入旅行時尤不可不備

上海科發大藥房謹啟

汁血補氏遜譚

L. RONDON,
9 Avenue Edward VII Shanghai



經理 九上海愛多亞路

各埠各大藥房均有出售

西文名希瑪格洛賓為空
前絕後之補血品因所含
鐵質彷彿人體中血液之
紅血球服後易與血液同
化雖久患貧血等症無不
立奏奇效
此藥非但補血且中含蛋
白質能調理病後恢復虛
損之元氣婦女懷孕時服
亦無禁忌 (注意) 惟標明
譚遜氏者方是老牌

院醫津天

愛蘭百利創始代乳粉

為代乳粉之鼻祖為最有序之育嬰聖品

分一二三種

一現 代乳粉 適用於初生至三個月之小孩
二現 代乳粉 適用於三個月至六個月之小孩
三現 代乳粉 適用於六個月以上之小孩

育兒寶鑑一書詳述育嬰方法函索即寄索函請註明
即令愛年歲并附郵票壹角即寄相當代乳粉樣子一罐

上海愛蘭百利公司發行各大藥房均有出售

內服 外搽 六零六



毒梅柳花治

花柳病以梅毒為最利害梅毒有螺旋菌此菌
入內能滲入血液筋絡起重大破壞工作致
身癱麻痺骨節痛通體痛癰疽疔毒等症
此菌在外能破壞肌膚組織潰爛腐爛作膿大小
瘡瘍請速以名震世界的哈蘭士內服六零六
六服瘡瘍內毒廓清血液再以外搽六零六
藥膏按法搽擦膿生肌收口用此內服外搽
無論何種花柳梅毒根治在指顧間耳

價目內服六零六藥片每盒一元七角五分
外搽六零六藥膏每盒一元五角五分
上海四太和大藥房總發行各埠藥房均有出售



中國兒童之死亡

後乃逐漸減少乃是嬰孩尋常疾病嬰孩胃弱不化
大便閉結肚痛嘔瀉寒熱嘔吐傷風
牙各症 驚風 痰厥 蛔蟲等症均屬無上聖藥茲
錄蘇門答臘巨港中華總商會蔡文模先生來函云小女
荷生甫產一星期即患寒熱
間開啼哭不已以為間更爲吵
鬧數人服藥治毫無功效
及試服嬰孩自己藥片使其
腸胃清潔大便暢達寒熱即
退立即平安嬰孩自己藥片凡經售西藥者均有出售
或直向上海江西路自己藥片號廉士醫生藥局函購每
瓶大洋六角每六瓶大洋三元郵力在內收用郵票
請認明韋廉士醫生藥局之出品方不致悞



離奇之離婚案

子者、年在二十左右、執業於滬上、蓋藥材行夥也、顧姓爲二團望族、而顧姓子祖上則富有田產、至其祖而中落、至其父而所有田產、

盧心破閱以
地求事上
希進點
指對並
教讀不
呢者上

以在莫索尼尼演說中的 German 民族志，不該該
譯成少數民族或少數德意志人，一錯再錯。
譯作「日耳曼小民族」或「少數德意志人」，一錯再錯。
割得作怪，這書倒可以研究。政治的，人應知道民族志的，一錯再錯。
那里把 German 譯成「日耳曼」，這書倒可以研究。政治的，人應知道民族志的，一錯再錯。
但是，把 German 譯成「日耳曼」，這書倒可以研究。政治的，人應知道民族志的，一錯再錯。
因爲「日耳曼」或「日耳曼人」，這書倒可以研究。政治的，人應知道民族志的，一錯再錯。
代表民族，或「日耳曼民族」，這書倒可以研究。政治的，人應知道民族志的，一錯再錯。
國同國法：關於民族，或「日耳曼民族」，這書倒可以研究。政治的，人應知道民族志的，一錯再錯。
則譯成「日耳曼」，或「日耳曼人」，這書倒可以研究。政治的，人應知道民族志的，一錯再錯。
的演說，或「日耳曼民族」，這書倒可以研究。政治的，人應知道民族志的，一錯再錯。
所以，或「日耳曼民族」，這書倒可以研究。政治的，人應知道民族志的，一錯再錯。
譯成「日耳曼」，或「日耳曼人」，這書倒可以研究。政治的，人應知道民族志的，一錯再錯。
與國身上，或「日耳曼民族」，這書倒可以研究。政治的，人應知道民族志的，一錯再錯。
說，或「日耳曼民族」，這書倒可以研究。政治的，人應知道民族志的，一錯再錯。
兩點，或「日耳曼民族」，這書倒可以研究。政治的，人應知道民族志的，一錯再錯。
以上，或「日耳曼民族」，這書倒可以研究。政治的，人應知道民族志的，一錯再錯。

盧心破閱以
地求事上
希進點
指對並
教讀不
呢者上

想越官迷丁，到了夜間，堂

[illegible]

談
繙
譯

新
聞

「芸僧」

人云亦云，便稱是容易做的事，因為不用思索。『』
馬虎虎，只要翻弄其中尤以翻譯新聞為最易。
你若也鬧出笑話。遠的沒有研究，就近更難。官則首的多相新然不
動聲色，又與問題無關。說用的比，就拿最近報紙上，
里尼並且又是題的神來筆他報紙，可是仍然是件。轉流利，首的多相新然不
當打聽起三十日的精神來譯他報紙，可是仍然是件。轉流利，首的多相新然不
不信我當打聽起三十日的精神來譯他報紙，可是仍然是件。轉流利，首的多相新然不
跟本場幾家著名報紙參照一下，至低限度要有以下文錯開。

(一)把 German minority 譯做『少數德人』或『少數意志志士』。這在一般說來，並不算錯，因為在 minority 為稱謂字典中，『少數』二字用在政治上，是在註腳下實則，『少數民族』呢？就是雜居在別個民族的什麼叫『少數民族』？例如波蘭境內的小民族，也可稱為『小民族』；那末，在波蘭境內的奧國之南部的割讓給意大利之後，在那裏的奧國人，也可稱為『小民族』。

前，曾歸家來，而兩姓成婚之

又檢了這上座戲館，派出去一頓，兩人就興高的開談起來，老朋友說起黃司公，這幾天心上很不高興，因為他最愛愛的從婆子裏弄來的三個七姨太太，最近年紀，還不這個弄一個，伊驕然了，這消息，而上頓時驚着幾箇得意的神情，隨手拿過白蘭地瓶來，向那位老手滿口的斟了一杯，幾低聲笑笑的說，「舍妹年方二八，真箇待字閨中，生來還不甚蠢，前年還在某女中學讀書，不知能否嫁心老哥做個提合山，等到事成以後，自然還當重謝哩，」

兩個月後伊的妹小居然仗着兄之力，得了黃司公的銀十二兩，老頭兒看着她姿色秀麗

一，看官閱報，時間不可過長，以防刺激，在有陽的所好

二，公共場所的毛巾，不可使用，以免傳染病之侵入

三，每天睡覺的時間，須要適當，不可過多，亦不可過少，

四，不要患患疾的人相往來，以防傳染

五，壓狂風時，最好戴上眼鏡，以免沙土飛入

六，眼裏若覺不適，或有紅色，以及時常流淚，須得敷熱藥治，以免日漸沉重，治好後，可以戴一付水晶眼鏡，以茲養目

七，現在市上通行的眼鏡，多半是用玻璃所製，戴了不但無益而有害，所以戴了不如不戴

在文壇上，不受作品的稿子的末尾，若是注看，一不受說，或是一位，好出衆，或是稿的內容，也注有同等的字，並且稿子的內容，偏於一方，紙言激烈，一望可知他是要用報詞宜激烈，啊，啊，如果，在末尾，寫着『大孤的受酬』兩個字，他必是一位，希圖點金，賣稿子專家。

一着倒上頭，就是叫化子也不難做皇帝呀！就是叫化子慢慢從被窩裏伸出頭來，帶着諷刺的聲音和伊說，伊認為老婆的話太掃興了，無論如何，夢境終有幾分是未來實事的預兆呢，不隔幾天，伊在課堂裏恰巧聽見一位從鄉知道多年久別的這位老友，現在做了黃司馬的親隨官，現任十分榮華，自然

外寵愛，得伊個居然做那兩姓局長，差役，回來謝宴，洋局得意的對伊的老婆說（如何？夢的預兆，太太你現在可懂了麼，）

眼之衛生（月伴）

眼是吾人最重要的器官，無論那時，全不能將它離開，且必須十分注意衛生，且不可與下列諸做相衝突才

總號 日租界 電話 八十八
支店 估衣街口 電話 三三七
保國藥房 總發行所
國人素所欽服用特負其介紹
周于治 賈晉 李不基 高樹 李堡 張照午 張大寶 周啓

德國

怡
克 默



雙
養
水

總經理 天津英界海大道五十二號
北京西堂子胡同一號
興華公司啟

電話南局九百二十四號

大炮台香烟創製迄今適五十載行銷全球聲譽洋溢在紙烟未發明時代用於烟斗之大炮台烟絲早為世所稱道斯烟原料與向製造烟絲者無殊且能始終保持其美質其克盛行不衰歷久愈彰非無故也



大炮台香烟
五十年
紀念

念紀

良宵苦讀精神疲 一粒仁丹興味添

格言 明友不信非孝也(曾子)



各處藥房洋貨舖均有寄售
諸君賜顧請就近購取為盼

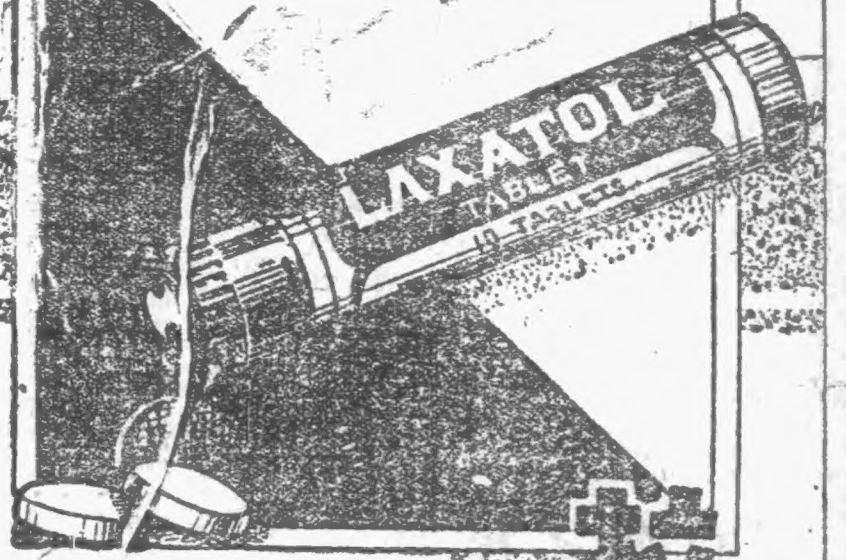
治諸

- ▲頭痛目眩
- ▲時行疫疾
- ▲猝倒昏迷
- ▲出齒牙痛
- ▲腹痛吐瀉
- ▲食積不消
- ▲虛弱貧血
- ▲癰疽瘡毒

中南銀行

本行資本金二千萬元，實收資本金一千萬元，公積金一千萬元。總行設在上海，分行遍設全國各主要商埠。本行辦理一切銀行業務，包括存款、放款、匯兌、貼現等。信譽昭著，手續簡便，利息優厚。歡迎各界光臨。

新緩劑



拉兒沙藥片

本品對於一般便秘，特於常時服用，能溫和腸胃，促進腸蠕動，使大便通暢，無副作用。小兒亦易服用，是為本藥之特點。又對腸胃不適、消化不良、腹痛、嘔吐等症，亦有顯著之療效。誠為家庭必備之良藥。

用法及用量：(一)成人：每日一次，每次一至二片。(二)小兒：每日一次，每次半片至一片。

支北總經理 松本藥房 大藥房

中國實業銀行儲蓄部

中華民國十七年三月一日第二〇一號開獎及領獎號碼

頭獎	二獎	三獎	四獎	五獎	六獎	七獎	八獎	九獎	十獎
100000	50000	20000	10000	5000	2000	1000	500	200	100
...

價減大貨應頭零布國綢種各
啓處品售業實華中路馬北津天

夏商 花雪連



美容 秘訣

每逢盥洗後與未抹乾之前，用夏商花雪連，輕輕塗抹於皮膚上，能使皮膚細嫩，氣味芬芳。此品貼有華文仿單，各藥房均有代售。

BURROUGHS WELLCOME & CO. LONDON AND SHANGHAI
行藥大威實

元隆備貨奇且新 揚名中外非自今
北洋津郡超同業 購者早已印腦筋

德源行經理琴妹化粧香品

本行經理之琴妹化粧香品，選料精良，氣味芬芳，深受各界女士之喜愛。現為擴大宣傳，特舉行大減價活動，凡購滿一元者，即送精美禮品一份。數量有限，送完即止。

介紹星命大家 天津東門內大街路門牌二十八號 德源行經理 琴妹化粧香品 介紹人 袁振南 宋甲三 同啓

香港福安保險有限公司 總局啟事
本公司承辦各種火險、水險、意外險等，信譽可靠，賠償迅速。歡迎各界垂詢。